

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AN NISA
AYAT 166 - 170

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 29 August 2022 at 05:08:19PM

sila layari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AN NISA AYAT 166, 167, 168, 169, 170,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

لَكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ
وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا (سورة النساء آية ١٦٦). إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
وَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا (سورة النساء آية
١٦٧). إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا
لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا (سورة النساء آية ١٦٨). إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا (سورة النساء آية
١٦٩). يَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ
فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا (سورة النساء آية ١٧٠).

[- Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah An Nisa Ayat...

***** سورة النساء آية ١٦٦ *****

SURAH AN NISA AYAT 166¹

¹ لَكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا
(سورة النساء آية ١٦٦).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (لكن الله يشهد بما أنزل إليك): هذه الجملة الاستدراكية مستأنفة لا محل لها من الإعراب، وهي لبيان جملة محذوفة، أي: إنهم لا يشهدون، ولكن الله يشهد، ولكن مخففة مهملة، ولفظ الجلالة مبتدأ، وجملة يشهد خبر، وبما جار ومجرور متعلقان بيشهد، وجملة أنزل إليك صلة الموصول لا محل لها من الإعراب. (أنزله بعلمه): الجملة اعتراضية بين المتعاطفين، أو استئنافية، وعلى كلا الوجهين لا محل لها من الإعراب. وأنزل: فعل ومفعول به، والفاعل مستتر تقديره هو. وبعلمه: جار ومجرور متعلقان بمحذوف حال، أي: متلبساً بعلمه الخاص، أو: (حال كونه معلوماً لله تعالى). (والملائكة يشهدون): الواو عاطفة، والملائكة مبتدأ خبره جملة يشهدون. (وكفى بالله شهيداً): الواو استئنافية، وكفى فعل ماض، والباء حرف جر صلة، ولفظ الجلالة فاعل مجرور لفظاً مرفوع محلاً، وشهيداً تمييز، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (لكن الله يشهد بما أنزل إليك) جملة يشهد خبر للمبتدأ الله عز وجل وجملة أنزل صلة الموصول ما والجار والمجرور بما متعلقان بيشهد إليك متعلقان بأنزل (أنزله بعلمه) الجملة مفسرة للجملة قبلها (والملائكة يشهدون) مثل الله يشهد والجملة معطوفة (وكفى بالله شهيداً) فعل ماض ولفظ الجلالة فاعل وتمييز وزيدت الباء في الفاعل والجملة مستأنفة.

تحليل كلمات القرآن - (لكن) حرف استدراك. (الله) علم، من مادة (أله). (يشهد) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (شهد)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (ب) حرف جر، (مآ) اسم موصول. (أنزل) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أفعل)، من مادة (نزل)، غائب، مذكر، مفرد. (إلي) حرف جر، (ك) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (أنزل) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أفعل)، من مادة (نزل)، غائب، مذكر، مفرد، (ه) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (ب) حرف جر، (علم) اسم، من مادة (علم)، مذكر، مجرور، (ه) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (و) حرف حال، (أل)، (ملئكة) اسم، من مادة (ملك)، مذكر، جمع، مرفوع. (يشهد) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (شهد)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (ون) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (و) حرف استئنافية، (كفى) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كفي)، غائب، مذكر، مفرد. (ب) حرف جر، (الله) علم، من مادة (أله). (شهيداً) اسم، من مادة (شهد)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ
وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا (سورة النساء آية ١٦٦).

Turutan 13 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 13,132 hingga 13,144.

131 لَكِنَّ حَرْفُ ابْتِدَاءٍ غَيْرُ عَامِلٍ يُفِيدُ الاستِدْرَاكَ والتَّوَكِيدَ
32

131 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
33 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

131 يَشْهَدُ يشهد لك بأنك رسوله الذي أنزل عليه القرآن العظيم
34

131 بِمَا مَا: يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً
35

131 أَنْزَلَ الْإِنْزَالُ: الْجَلْبُ مِنْ عُلُوٍّ عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ
36

131 إِلَيْكَ إِلَى: حَرْفُ جَرٍّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ
37

131 أَنْزَلَهُ قَامَ بِإِنْزَالِهِ، وَالْإِنْزَالُ: الْجَلْبُ مِنْ عُلُوٍّ عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ
38

131 بِعِلْمِهِ بعلمه الأزلي
39

131 وَالْمَلَأَ الْمَلَائِكَةُ: جِنْسٌ مِنْ خَلْقِ اللَّهِ تَعَالَى لَهُمْ أَجْسَامٌ لَطِيفَةٌ نُورَانِيَّةٌ
40 يَتَشَكَّلُونَ فِيمَا يَشَاءُونَ مِنَ الصُّوَرِ، لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ

وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ

131 يَشْهَدُونَ لَكَ بِأَنَّكَ رَسُولُ اللَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنَ الْعَظِيمَ
41 نَ

131 وَكَفَى وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا: وشهادة الله وحدها كافية
42

131 بِاللَّهِ رَاجِعِ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ
43

131 شَهِيدًا شَهِيدًا : عالما مطلعا
44

نهاية آية رقم {166}

(4:166:1

)

lākini
But

لَكِنْ
AMD

AMD – amendment particle

حرف استدراك

(4:166:2)
l-lahu
Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(4:166:3)
yashhadu
bears witness

يَشْهَدُ
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(4:166:4)
bimā
to what

بِمَا
REL P

P – prefixed preposition bi
REL – relative pronoun

جار ومجرور

(4:166:5) anzala He (has) revealed	أَنْزَلَ V	V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb فعل ماض
(4:166:6) ilayka to you.	إِلَيْكَ PRON P	P – preposition PRON – 2nd person masculine singular object pronoun جار ومجرور
(4:166:7) anzalahu He has sent it down	أَنْزَلَهُ PRON V	V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(4:166:8) bi'il'mihi with His Knowledge	بِعِلْمِهِ PRON N P	P – prefixed preposition bi N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(4:166:9) wal-malā'ikatu and the Angels	وَالْمَلَائِكَةُ N CIRC	CIRC – prefixed circumstantial particle N – nominative masculine plural noun الواو حالية اسم مرفوع
(4:166:10) yashhadūna bear witness.	يَشْهَدُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(4:166:11) wakafā And is sufficient	وَكَفَى V REM	REM – prefixed resumption particle V – 3rd person masculine singular perfect verb الواو استئنافية فعل ماض

(4:166:12)
bil-lahi
Allah

بِاللَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *bi*
PN – genitive proper noun → Allah

جار ومجرور

(4:166:13)
shahīdan
(as) a Witness.

شَهِيدًا
N

N – accusative masculine singular
indefinite noun

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AN NISA AYAT 166

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ
وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا (سورة النساء آية ١٦٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NISA AYAT 166

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ ...

... [biarkanlah orang-orang kafir itu tidak mahu mengakui akan apa yang telah diturunkan oleh Allah Taala kepada mu wahai Muhammad] akan tetapi, Allah [Taala itu] sentiasa bersaksilah oleh [Allah Taala] ...

... بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ ...

... dengan [kebenaran Kitab Hidayah Al Quran yang terkandung di dalamnya kebenaran akidahnya dan akhlakannya] yang telah menurunkanlah oleh [Allah Taala akan Kitab Hidayah Al Quran itu] kepada mu [wahai Muhammad] ...

... أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ ...

... [yang mana] telah menurunkanlah oleh [Allah Taala] akan [Kitab Hidayah Al Quran itu] dengan ilmu [Allah Taala Yang Maha Bijaksana, yang Allah Taala

isyaratkan sebagai kemampuan menjadi hidayah taufik kepada orang-orang yang hendak bertakwa sebagaimana dalam Surah Al Baqarah Ayat 2, هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ, samada pada akidahnya atau akhlakunya] ...

... وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ ...

... dan malaikat-malaikat [makhluk mulia Allah Taala juga turut] bersaksilah oleh [malaikat-malaikat itu] ...

... وَكَفَى بِاللَّهِ ...

... dan bercukupanmemadailah dengan Allah [Taala itu] ...

... شَهِيدًا (سورة النساء آية ١٦٦).

... hal keadaan menjadi saksi [akan kebenaran Al Quran yang diturunkan kepada mu wahai Muhammad hingga kamu tidak memerlukan lagi persaksian yang lain].

***** سورة النساء آية ١٦٧ *****

SURAH AN NISA AYAT 167²

² إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا (سورة النساء آية ١٦٧).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ): إن حرف ناسخ، والذين اسمها، وجملة كَفَرُوا صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، وجملة صَدُّوا عطف عليها، و(عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ) جار ومجرور متعلقان بـ(صَدُّوا). (قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا): الجملة خبر إن، وضللاً مفعول مطلق، وبعيداً صفة، وجملة (إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا) إن واسم الموصول اسمها والجملة الفعلية صلة الموصول وجملة (وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ) معطوفة عليها (قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا) ضلوا فعل ماض وفاعله ومفعول مطلق بعيداً صفة والجملة في محل رفع خبر إن.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا
(سورة النساء آية ١٦٧).

Turutan 11 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 13,145 hingga 13,155.

131 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمُونِ الْجُمْلَةِ
45

131 الَّذِينَ اسْمٌ مَوْصُولٌ لِحَمَاعَةِ الذَّكُورِ
46

131 كَفَرُوا أَنْكَرُوا وَلَمْ يُؤْمِنُوا وَجَدُوا نُبُوتَكَ
47

131 وَصَدُّ وَامْتَنَعُوا وَمَنَعُوا النَّاسَ
48

131 عَنْ حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُجَاوِزَةِ الْمَجَازِيَّةِ
49

131 سَبِيلِ سَبِيلِ اللَّهِ: دِينِ اللَّهِ الْقَوِيمِ وَالْمَرَادِ الْإِسْلَامَ

تحليل كلمات القرآن - (إِنَّ) حرف نصب. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (كَفَرُوا) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (كفر)، غائب، مذكر، جمع، (وَأ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَصَدُّ) حرف عطف، (وَصَدُّ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (صدد)، غائب، مذكر، جمع، (وَأ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (عَنْ) حرف جر. (سَبِيلِ) اسم، من مادة (سبل)، مذكر، مجرور. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (قَدْ) حرف تحقيق. (ضَلُّ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (ضلل)، غائب، مذكر، جمع، (وَأ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (ضَلُّ) اسم، من مادة (ضلل)، مذكر، نكرة، منصوب. (بَعِيدًا) اسم، من مادة (بعد)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب، نعت.

زيد 50

131 الله اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ الْم زيد
51 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

131 قَدْ أَدَاةٌ تُفِيدُ التَّحْقِيقَ الم زيد
52

131 ضَلُّوا بَعُدُوا عَنْ طَرِيقِ الْحَقِّ الم زيد
53

131 ضَلَّ الضَّلَالُ : التَّيْهُ وَالْبَعْدُ وَالْإِنْصِرَافُ عَنْ طَرِيقِ الْهُدَايَةِ وَالْحَقِّ الم زيد
54 لَا

131 بَعِيداً رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ الم زيد
55

نهاية آية رقم {167}

(4:167:1)

)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(4:167:2)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural
relative pronoun

اسم موصول

(4:167:3)
kafarū
disbelieve

كَفَرُوا
PRON V

V – 3rd person masculine
plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(4:167:4)
waṣaddū
and hinder

وَصَدُّوْا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
V – 3rd person masculine
plural perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(4:167:5)
‘an
from

عَنْ
P

P – preposition

حرف جر

(4:167:6)
sabīlī
(the) way

سَبِيلِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(4:167:7)
l-lahī
(of) Allah,

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مجرور

(4:167:8)
qad
surely

قَدْ
CERT

CERT – particle of certainty

حرف تحقيق

(4:167:9)
ḍallū
they have strayed,

ضَلُّوْا
PRON V

V – 3rd person masculine
plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(4:167:10)
ḍalālān
straying

ضَلَالًا
N

N – accusative masculine
indefinite noun

اسم منصوب

(4:167:11)
ba ‘īdan
far away.

بَعِيدًا
ADJ

ADJ – accusative masculine
singular indefinite adjective

صفة منصوبة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AN NISA AYAT 167

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا
(سورة النساء آية ١٦٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NISA AYAT 167

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا
(سورة النساء آية ١٦٧).

[4:167] Basmeih

Sesungguhnya orang-orang yang kafir serta menghalang orang-orang lain dari jalan Allah (ugama Islam), sebenarnya mereka telah sesat dengan kesesatan yang amat jauh.

[4:167] Tafsir Jalalayn

(Sesungguhnya orang-orang yang kafir) kepada Allah (dan menghalang-halangi) manusia (dari jalan Allah) artinya dari agama Islam dengan menyembunyikan ciri-ciri Nabi Muhammad saw.; maksudnya ialah orang-orang Yahudi (maka sesungguhnya mereka telah sesat sejauh-jauhnya) dari kebenaran.

[4:167] Quraish Shihab

Sesungguhnya orang-orang kafir yang tidak percaya kepadamu dan menghalang-halangi manusia untuk masuk ke dalam agama Allah, benar-benar telah tersesat jauh dari kebenaran.

[4:167] Bahasa Indonesia

Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah,

benar-benar telah sesat sejauh-jauhnya.

*** سورة النساء آية ١٦٨ ***

SURAH AN NISA AYAT 168³

3 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا (سورة النساء آية ١٦٨).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (إن الذين كفروا وظلموا لم يكن الله ليغفر لهم): الجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، وهي لبيان مصيرهم، وإن حرف ناسخ، والذين اسمها، وجملة كفروا صلة الذين لا محل لها من الإعراب، وجملة ظلموا عطف على الصلة لا محل لها من الإعراب، وجملة لم يكن الله خبرها، ولم حرف نفي وقلب وجزم، ويكون فعل مضارع ناقص مجزوم بلم، ولفظ الجلالة اسمها، و(ليغفر) اللام لام الجحود، ويغفر فعل مضارع منصوب بأن مضمرة بعد لام الجحود، والجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر يكن، أي: مريدًا ليغفر لهم. (ولا ليهديهم طريقًا): الواو حرف عطف، ولا نافية، ليهديهم عطف على ليغفر، وطريقًا مفعول به ثان، أو منصوب بنزع الخافض.

إعراب القرآن للدعاس - (إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا) كالأية السابقة (لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرَ لَهُمْ) فعل مضارع ناقص ولفظ الجلالة اسمها والمصدر المؤول من الفعل يغفر وأن المضمرة بعد لام الجحود في محل جر باللام والجار والمجرور متعلقان بخبر يكن المحذوف (لَهُمْ) متعلقان بيغفر (وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا) عطف على ليغفر لهم وطريقًا مفعول به ثان ولا نافية.

تحليل كلمات القرآن - (إِنَّ) حرف نصب. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (كَفَرُوا) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كفر)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (ظَلَمُوا) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (ظلم)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (لَمْ) حرف نفي. (يَكُنِ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (كون)، غائب، مذكر، مفرد، مجزوم. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (لِ) لام التعليل، (يُغْفِرَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (غفر)، غائب، مذكر، مفرد، منصوب. (لِ) حرف جر، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (لِ) لام التعليل، (يَهْدِي) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (هدي)، غائب، مذكر، مفرد، منصوب، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (طَرِيقًا) اسم، من مادة (طرق)، مذكر، نكرة، منصوب.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا (سورة النساء آية ١٦٨).

Turutan 12 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 13,156 hingga 13,167.

131 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ 56

131 الَّذِينَ اسْمُ مَوْصُولٍ لِحِجْمَةِ الذِّكْرِ 57

131 كَفَرُوا أَنْكَرُوا وَلَمْ يُؤْمِنُوا 58

131 وَظَلَمُوا وَظَلَمُوا بِاسْتِمْرَارِهِمْ عَلَى الْكُفْرِ 59

131 لَمْ حَرْفُ لِنْفِي الْمَضَارِعِ وَقَلْبِهِ إِلَى الْمَاضِي 60

131 يَكُنْ كَانَ: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلِاسْتِغْنَاءِ الْمَوْصُولِ عَنْ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى 61

131 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ 62

131 لِيَغْفِرَ لِيَسْتُرَ وَيَعْفُو 63

131 لَهُمُ اللَّامُ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ 64

الم
زيد

131 وَلَا لَا: حَرْفُ نَفْيٍ يُفِيدُ التَّوَكُّدَ
65

الم
زيد

131 لِيَهْدِيَهُ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ: وَلَا لِيُرْشِدُهُمْ إِلَى سَبِيلٍ مِنْ سَبِيلِ الْإِيمَانِ وَالنَّجَاةِ
66 م

الم
زيد

131 طَرِيقاً رَاجِعِ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ
67

نهاية آية رقم {168}

(4:168:
1)

inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(4:168:2)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative
pronoun

اسم موصول

(4:168:3)
kafarū
disbelieved

كَفَرُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(4:168:4)
wazalamū
and did wrong,

وَزَلَمُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

V – 3rd person masculine plural
perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(4:168:5) lam not	لَمْ NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(4:168:6) yakuni will	يَكُنْ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مجزوم
(4:168:7) l-lahu Allah	اللَّهُ PN	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع
(4:168:8) liyaghfira [to] forgive	لِيَغْفِرَ V PRP	PRP – prefixed particle of purpose lam V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood اللام التعليل فعل مضارع منصوب
(4:168:9) lahum them	لَهُمْ PRON P	P – prefixed preposition lam PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun جار ومجرور
(4:168:10) walā and not	وَلَا NEG CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(4:168:11) liyahdiyahum He will guide them	لِيَهْدِيَهُمْ PRON V PRP	PRP – prefixed particle of purpose lam V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood PRON – 3rd person masculine plural object pronoun اللام التعليل فعل مضارع منصوب و«هم»

ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(4:168:12)
ṭarīqan
(to) a way,



N – accusative masculine
indefinite noun

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AN NISA AYAT 168

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ
طَرِيقًا (سورة النساء آية ١٦٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NISA AYAT 168

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ
طَرِيقًا (سورة النساء آية ١٦٨).

[4:168] Basmeih

Sesungguhnya orang-orang yang kafir serta berlaku zalim, Allah tidak sekali-kali akan mengampunkan mereka dan tidak akan menunjukkan jalan kepada mereka:

[4:168] Tafsir Jalalayn

(Sesungguhnya orang-orang yang kafir) kepada Allah (dan berlaku aniaya) kepada nabi-Nya dengan menyembunyikan ciri-cirinya itu (maka Allah sekali-kali tidak akan mengampuni mereka dan tidak pula akan menunjukkan kepada mereka suatu jalan) di antara jalan-jalan yang banyak ini.

[4:168] Quraish Shihab

Orang-orang yang kafir dan menganiaya diri mereka dengan kekufuran, menganiaya Rasulullah saw.

dengan mengingkari rislahnya, dan menganiaya manusia dengan menyembunyikan kebenaran, sungguh tidak akan diampuni Allah selama mereka masih kafir. Mereka juga tidak akan ditunjukkan Allah ke jalan keselamatan. Allah memang tidak akan mengampuni orang-orang yang sesat seperti mereka.

[4:168] Bahasa Indonesia

Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan melakukan kezaliman, Allah sekali-kali tidak akan mengampuni (dosa) mereka dan tidak (pula) akan menunjukkan jalan kepada mereka,

*** سورة النساء آية ١٦٩ ***

SURAH AN NISA AYAT 169⁴

⁴ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا (سورة النساء آية ١٦٩).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (إلا طريق جهنم خالدين فيها أبدا):
إلا أداة استثناء، وطريق مستثنى متصل، وجهنم مضاف إليه مجرور وعلامة جره الفتحة لأنه ممنوع من الصرف للعلمية والتأنيث، وخالدين حال من مفعول يهديهم، وأبدا ظرف زمان متعلق بخالدين. (وكان ذلك على الله يسيرا): الواو استئنافية، وكان فعل ماض ناقص ناسخ، وذلك اسمها، وعلى الله جار ومجرور متعلقان بـ(يسيرا)، أو بمحذوف حال، ويسيرا خبر كان، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (إلا) أداة استثناء (طريق) مستثنى بإلا منصوب بالفتحة (جَهَنَّمَ) مضاف إليه مجرور بالفتحة للعلمية والعجمة (خالدين فيها) الجار والمجرور فيها متعلقان بالحال قبلهما وكذلك الظرف (أَبَدًا) . (وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا) كان فعل ماض ناقص ولفظ الجلالة مجرور بعلی متعلقان بالخبر يسيرا واسم الإشارة في محل رفع اسم كان. والجملة مستأنفة.

تحليل كلمات القرآن - (إلا) أداة استثناء. (طريق) اسم، من مادة (طرق)، مذكر، منصوب. (جَهَنَّمَ) علم.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا
(سورة النساء آية ١٦٩).

Turutan 11 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 13,168 hingga 13,178.

131 إِلَّا حَرْفُ اسْتِثْنَاءٍ، وَالْاِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُتَّصِلٌ
الم 68
زيد

131 طَرِي سَبِيلَ
الم 69
زيد

131 جَهَنَّمَ النَّارُ الَّتِي يُعَذَّبُ بِهَا فِي الْآخِرَةِ
الم 70
زيد

131 خَالِدٍ بَاقِينَ عَلَى الدَّوَامِ
الم 71
زيد

131 فِيهَا فِي: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ
الم 72
زيد

131 أَبَدًا بَغَيْرِ نِهَائِيَّةٍ وَلَا انْقِطَاعٍ
الم 73
زيد

131 وَكَانَ كَانَ: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلْاِسْتِثْنَاءِ

(خَالِدِينَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (خلد)، مذكر، جمع، منصوب.
(فِي) حرف جر، (هَآ) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (أَبَدًا) ظرف زمان، من
مادة (أبد)، مذكر. (وَ) حرف استئنافية، (كَانَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة
(كون)، غائب، مذكر، مفرد. (ذِ) اسم إشارة، مذكر، مفرد، (لِ) لام البعد، (كَ)
حرف خطاب، مذكر. (عَلَى) حرف جر. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (يَسِيرًا) اسم،
من مادة (يسر)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب.

زيد 74 أَوِ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسَبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

الم زيد 131 75 ذَلِكَ اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْبَعِيدِ يُخَاطَبُ بِهِ الْمُفْرَدُ

الم زيد 131 76 عَلَى حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمَجَازَةِ

الم زيد 131 77 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم زيد 131 78 يَسِيرٌ أَسْهَلًا لَا يَعْجُزُهُ سُبْحَانَهُ

نهاية آية رقم {169}

(4:16
9:1)

illā
Except

إِلَّا
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(4:169:2)
ṭarīqa
(the) way

طَرِيقَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(4:169:3)
jahannama
(to) Hell,

جَهَنَّمَ
PN

PN – genitive proper noun → Hell

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من
الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(4:169:4)
khālīdīna
abiding

خَالِدِينَ
N

N – accusative masculine plural
active participle

اسم منصوب

(4:169:5)
fiḥā
in it

فِيهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

جار ومجرور

(4:169:6)
abadan
forever.

أَبَدًا
T

T – accusative masculine indefinite
time adverb

ظرف زمان منصوب

(4:169:7)
wakāna
And is

وَكَانَ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular
perfect verb

الواو استئنافية
فعل ماض

(4:169:8)
dhālika
that

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular
demonstrative pronoun

اسم إشارة

(4:169:9)
‘alā
for

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(4:169:10)
l-lāhi
Allah

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(4:169:11)
yasīran
easy.

يَسِيرًا
N

N – accusative masculine singular
indefinite noun

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AN NISA AYAT 169

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

(سورة النساء آية ١٦٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NISA AYAT 169

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا
(سورة النساء آية ١٦٩).

[4:169] Basmeih

Selain dari jalan neraka jahanam, yang mereka akan kekal di dalamnya selama-lamanya; dan balasan yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

[4:169] Tafsir Jalalayn

(Kecuali jalan neraka Jahanam) maksudnya jalan menuju ke sana (kekal mereka) artinya ditakdirkan kekal (di dalamnya) jika mereka telah memasukinya (buat selama-lamanya. Dan yang demikian itu bagi Allah mudah) artinya gampang dan tidak sulit adanya.

[4:169] Quraish Shihab

Tetapi, sebaliknya, mereka akan ditunjukkan Allah jalan ke neraka. Mereka akan kekal abadi di dalamnya. Hal itu sungguh mudah bagi Allah.

[4:169] Bahasa Indonesia

kecuali jalan ke neraka Jahannam; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Dan yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

*** سورة النساء آية ١٧٠ ***

SURAH AN NISA AYAT 170⁵

⁵ يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا (سورة النساء آية ١٧٠).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (يا أيها الناس قد جاءكم الرسول بالحق من ربكم): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، ويا حرف نداء

للمتوسط، وأي منادى نكرة مقصودة مبني على الضم في محل نصب، وها للتنبيه، والناس صفة لـ(أي)، وقد حرف تحقيق، وجاءكم الرسول فعل ومفعول به وفاعل، وبالحق جار ومجرور متعلقان بجاءكم، ومن ربكم جار ومجرور متعلقان بمحذوف حال. (فآمنوا خيرا لكم): الفاء الفصيحة، وآمنوا فعل أمر وفاعله، وخيرا خبر كان المحذوفة مع اسمها، أي: إذا كان الأمر كما عرفتم فآمنوا يكن الإيمان خيرا لكم، أو صفة لمصدر محذوف، أي: فآمنوا إيمانا خيرا لكم، أو منصوب بمضمر، أي: اقصدوا أو ائتوا خيرا لكم مما أنتم فيه، ولكم جار ومجرور متعلقان بـ(خيرا). (وإن تكفروا): الواو عاطفة، وإن شرطية، وتكفروا فعل مضارع فعل الشرط، والجواب محذوف تقديره: فلا يضره كفركم، لأنه غني عنكم. (فإن الله ما في السماوات والأرض): الفاء للتعليل، وإن حرف ناسخ، والله جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبرها المقدم، وما اسم موصول اسمها المؤخر، وفي السماوات والأرض جار ومجرور متعلقان بمحذوف صلة الموصول، وجملة الصلة لا محل لها من الإعراب. (وكان الله عليما حكيما): الواو استئنافية، وكان فعل ماض ناقص ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها، وعليما حكيما خبراها، والجمله مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (يا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ) جاءكم فعل ماض ومفعوله والرسول فاعله وبهذا الفعل تعلق الجار والمجرور (مِنْ رَبِّكُمْ) متعلقان بمحذوف حال من الحق والجمله حالية. (فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ) الفاء هي الفصيحة آمنوا فعل أمر والواو فاعله خيرا خبر للفعل الناقص المحذوف والتقدير: يكن الإيمان خيرا لكم وقيل صفة لمصدر محذوف: إيماننا خيرا لكم ولكم متعلقان بخيرا والجمله جواب شرط مقدر. (وَإِنْ تَكْفُرُوا) فعل الشرط المجزوم وفاعله وجواب الشرط محذوف أي: فعليكم كفركم (فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ) ما اسم موصول في محل نصب اسم إن لله لفظ الجلالة مجرور باللام متعلقان بمحذوف خبرها في السماوات متعلقان بمحذوف صلة الموصول والجمله تعليلية وجمله (كَانَ اللَّهُ) (وَإِنْ تَكْفُرُوا) مستأنفتان.

تحليل كلمات القرآن - (ي) حرف نداء، (أَيُّ) اسم، من مادة (أيي)، منصوب، (هَا) حرف تنبيه. (أَلْ)، (نَّاسُ) اسم، من مادة (أنس)، مذكر، جمع، مرفوع. (قَدْ) حرف تحقيق. (جَاءَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (جيا)، غائب، مذكر، مفرد، (كُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَلْ)، (رَّسُولُ) اسم، من مادة (رسل)، مذكر، مرفوع. (بِ) حرف جر، (أَلْ)، (حَقُّ) اسم، من مادة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا (سورة النساء آية ١٧٠).

Turutan 23 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 13,179 hingga 13,201.

131 يَا أَيُّهَا يَا: لِلنِّدَاءِ، أَيُّهَا: وَصَلَّةٌ لِنِدَاءٍ مَا فِيهِ 'أَلْ' مِنْ الذَّكُورِ مَعَ التَّنْبِيهِ الْم
زيد 79

131 النَّاسُ اسْمٌ لِلْجَمْعِ مِنْ بَنِي آدَمَ، وَاحِدُهُ إِنْسَانٌ عَلَى غَيْرِ لَفْظِهِ الْم
زيد 80

131 قَدْ أَدَاةٌ تُفِيدُ التَّحْقِيقَ الْم
زيد 81

(حَقَّقَ)، مذكر، مجرور. (مِنْ) حرف جر. (رَبِّ) اسم، من مَادَّة (رَبِّ)، مذكر، مجرور، (كُمُ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (فَ) حرف استئنافية، (تَأْمِنُ) فعل أمر من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مَادَّة (أَمِنَ)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (خَيْرًا) اسم، من مَادَّة (خَيْرِ)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب، نعت. (لَ) حرف جر، (كُمُ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (وَأَ) حرف استئنافية، (إِنْ) شرطية. (تَكْفُرُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مَادَّة (كَفَرَ)، مخاطب، مذكر، جمع، مجزوم، (وَأَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (فَ) حرف واقع في جواب الشرط، (إِنَّ) حرف نصب. (لَ) حرف جر، (لَهُ) علم، من مَادَّة (أَلَهُ). (مَا) اسم موصول. (فِي) حرف جر. (أَلِ)، (سَمَوَاتِ) اسم، من مَادَّة (سَمَوَاتِ)، مؤنث، جمع، مجرور. (وَأَ) حرف عطف، (أَلِ)، (أَرْضِ) اسم، من مَادَّة (أَرْضِ)، مؤنث، مجرور. (وَأَ) حرف استئنافية، (كَانَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مَادَّة (كَوْنِ)، غائب، مذكر، مفرد. (اللَّهُ) علم، من مَادَّة (أَلَهُ). (عَلِيمًا) اسم، من مَادَّة (عِلْمِ)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب. (حَكِيمًا) اسم، من مَادَّة (حَكَمِ)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب، نعت.

الم زيد	131 جَاءَكُمْ أَتَاكُمْ	82
الم زيد	131 الرَّسُولُ الرَّسُولُ مِنَ الْمَلَائِكَةِ هُوَ مَنْ يُبَلِّغُ الرِّسَالَةَ الْإِلَهِيَّةَ عَنِ اللَّهِ، وَالرَّسُولُ مِنَ النَّاسِ هُوَ مَنْ يَبْعَثُهُ اللَّهُ بِشَرْعٍ لِيَعْمَلَ بِهِ وَيُبَلِّغَهُ، وَالرَّسُولُ هُنَا هُوَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ	83
الم زيد	131 بِالْحَقِّ بَدِينِ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ الْعَقِيدَةُ الثَّابِتَةُ الصَّحِيحَةُ	84
الم زيد	131 مِنْ حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ	85
الم زيد	131 رَبَّكُمْ إِلَهُكُمْ الْمَعْبُودُ	86
الم زيد	131 فَأَمِنُوا فَادْعُوا وَصَدَّقُوا	87
الم زيد	131 خَيْرًا اسْمُ تَفْضِيلٍ وَأَصْلُهُ أَخِيرٌ بِمَعْنَى أَكْثَرُ نَفْعًا وَصَلَاحًا	88
الم زيد	131 لَكُمْ اللام: حَرْفٌ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الصِّيْرُورَةِ	89
الم زيد	131 وَإِنْ إِنْ: حَرْفُ شَرْطٍ جَازِمٍ	90
الم زيد	131 تَكْفُرُوا تُصِرُّوا عَلَى كُفْرِكُمْ	91
الم زيد	131 فَإِنَّ إِنْ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ	92

الم زيد	131 93	بِالله: له وحده مُلكاً وخلقاً وتدبيراً
الم زيد	131 94	اسمٌ موصولٌ ما
الم زيد	131 95	حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ فِي
الم زيد	131 96	السَّمَاوَا الْكَوَاكِبِ، وَالْعَالَمِ الْعُلُويِّ ت
الم زيد	131 97	وَالْأَرْضُ: الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءٌ مِنْهُ ضِ
الم زيد	131 98	كَانَ: تَأْتِي غَالِباً نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلِاسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى
الم زيد	131 99	اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	132 00	صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْعَلِيمُ: هُوَ الْعَالِمُ بِالسَّرَائِرِ وَالْخَفِيَّاتِ الَّتِي لَا يُدْرِكُهَا عِلْمُ الْمَخْلُوقَاتِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُسَمَّى اللَّهُ عَارِفاً
الم زيد	132 01	حَكِيماً صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْحَكِيمُ: هُوَ الْمُحْكِمُ لِخَلْقِ الْأَشْيَاءِ كَمَا شَاءَ لِأَنَّهُ تَعَالَى عَالِمٌ بِعَوَاقِبِ الْأُمُورِ

نهاية آية رقم {170}

(4:170:
1)

yāayyuhā
O

يَا أَيُّهَا
N VOC

VOC – prefixed vocative particle
ya
N – nominative noun

أداة نداء
اسم مرفوع

(4:170:2)
l-nāsu
mankind!

النَّاسُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(4:170:3)
qad
Surely

قَدْ
CERT

CERT – particle of certainty

حرف تحقيق

(4:170:4)
jāakumu
has come to you

جَاءَكُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(4:170:5)
l-rasūlu
the Messenger

الرَّسُولُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(4:170:6)
bil-ḥaḡi
with the truth

بِالْحَقِّ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(4:170:7)
min
from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(4:170:8)
rabbikum
your Lord

رَبِّكُمْ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(4:170:9)
faāminū
so believe,

فَآمِنُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine plural (form IV) imperative verb
PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(4:170:10)
khayran
(it is) better

خَيْرًا
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(4:170:11)
lakum
for you.

لَكُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(4:170:12)
wa-in
But if

وَإِنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle
COND – conditional particle

الواو استئنافية

حرف شرط

(4:170:13)
takfurū
you disbelieve,

تَكْفُرُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood
PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(4:170:14)
fa-inna
then indeed,

فَإِنَّ
ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle
ACC – accusative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

حرف نصب

(4:170:15)
lillahi
to Allah (belongs)

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *lām*
PN – genitive proper noun → Allah

جار ومجرور

(4:170:16) mā whatever	مَا • REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(4:170:17) fī (is) in	فِي • P	P – preposition حرف جر
(4:170:18) l-samāwāti the heavens	السَّمَوَاتِ • N	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(4:170:19) wal-arḍi and the earth.	وَالْأَرْضِ • • N CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive feminine noun → Earth الواو عاطفة اسم مجرور
(4:170:20) wakāna And is	وَكَانَ • • V REM	REM – prefixed resumption particle V – 3rd person masculine singular perfect verb الواو استئنافية فعل ماض
(4:170:21) l-lahu Allah	اللَّهُ • PN	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع
(4:170:22) ‘alīman All-Knowing,	عَلِيمًا • N	N – accusative masculine singular indefinite noun اسم منصوب
(4:170:23) ḥakīman All-Wise.	حَكِيمًا • ADJ 	ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective صفة منصوبة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AN NISA AYAT 170

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَمِنُوا خَيْرًا
لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا (سورة النساء آية ١٧٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NISA AYAT 170

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَمِنُوا خَيْرًا
لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا (سورة النساء آية ١٧٠).

[4:170] Basmeih

Wahai sekalian umat manusia! Sesungguhnya telah datang kepada kamu Rasul Allah (Muhammad s.a.w) dengan membawa kebenaran dari Tuhan kamu, maka berimanlah kamu (kerana yang demikian itu) amatlah baiknya bagi kamu. Dan jika kamu kufur ingkar (maka kekufuran kamu itu tidak mendatangkan kerugian apa-apa kepada Allah), kerana sesungguhnya bagi Allah jualah segala yang ada di langit dan di bumi; dan Allah sentiasa Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

[4:170] Tafsir Jalalayn

(Hai manusia) maksudnya warga Mekah (sesungguhnya telah datang kepadamu rasul) yakni Muhammad saw. (membawa kebenaran dari Tuhanmu, maka berimanlah kamu) kepadanya (dan usahakanlah yang terbaik bagi kamu) dari apa yang melingkungimu (Dan jika kamu kafir) kepadanya (maka bagi-Nya apa yang di langit dan yang di bumi) baik sebagai milik

maupun sebagai makhluk dan hamba hingga tidaklah merugikan kepada-Nya kekafiranmu itu (Dan Allah Maha Mengetahui) terhadap makhluk-Nya (lagi Maha Bijaksana) mengenai perbuatan-Nya terhadap mereka.

[4:170] Quraish Shihab

Wahai manusia, sesungguhnya Rasulullah (Muhammad) membawa agama yang benar dari sisi Tuhan kalian. Maka, percayailah ajaran yang dibawanya, karena hal itu lebih baik bagi kalian. Jika kalian menolak ajarannya dan lebih memilih kekufuran, maka Allah sebenarnya tidak membutuhkan keimanan kalian, karena Dia adalah penguasa kalian. Segala apa yang ada di langit dan bumi adalah hak-Nya: hak milik, hak cipta dan hak pakai. Dialah yang Maha Mengetahui semua makhluk-Nya lagi Mahabijaksana dalam berbuat. Allah tidak akan menyia-nyiakan pahala orang-orang yang berbuat baik dan tidak akan melalaikan balasan orang-orang yang berbuat jahat.

[4:170] Bahasa Indonesia

Wahai manusia, sesungguhnya telah datang Rasul (Muhammad) itu kepadamu dengan (membawa) kebenaran dari Tuhanmu, maka berimanlah kamu, itulah yang lebih baik bagimu. Dan jika kamu kafir, (maka kekafiran itu tidak merugikan Allah sedikitpun) karena sesungguhnya apa yang di langit dan di bumi itu adalah kepunyaan Allah. Dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

TAFSIR SURAH AN NISA AYAT 166-170 SECARA LEBIH TERPERINCI

[-] Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah An Nisa Ayat...

*** تفسیر سورة النساء آية ١٦٦ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ
وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا (سورة النساء آية ١٦٦).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة النساء آية ١٦٧ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا
(سورة النساء آية ١٦٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة النساء آية ١٦٨ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيُهْدِيَهُمْ
طَرِيقًا (سورة النساء آية ١٦٨).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة النساء آية ١٦٩ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا
(سورة النساء آية ١٦٩).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة النساء آية ١٧٠ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا
لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا (سورة النساء آية ١٧٠).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

... mengingatkan firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala yang mengatakan sebelumnya,

﴿إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ... (سورة النساء آية ١٦٣).﴾⁶

TERJEMAHANNYA

⁶ Ayat penuhnya,

﴿إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ ۚ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى ۚ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ
وَأَتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا (سورة النساء آية ١٦٣).﴾

إِنَّا ...

... sesungguhnya Kami ...

... أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ... (سورة النساء آية ١٦٣).

... telah memberikan wahyu kepada mu

... sampai dengan konteks ini, perbincangannya ialah tentang mengaitkan dan mengukuhkan lagi, kenabian Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam, dan membantahi orang-orang yang ingkar kepada kenabiannya, dari kalangan kaum musyrik dan ahli kitab.

... maka dalam ayat ini, Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman,

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ ... (سورة النساء آية ١٦٦).

Yang bermaksud, akan tetapi, Allah Taala mengakui Al Quran yang diturunkanNya kepada mu

... yakni, sekalipun orang-orang yang kafirkan akan Al Quran dan mengingkarinya, dan mereka yang dari kalangan orang-orang yang mendustakan mu dan menentang mu (maka itu semuanya tidak menjejaskan kemukjizatan Al Quran dan pangkat kenabian baginda Rasulullah sallallahu alaihi wasallam, dengan ini) maka (ketahuilah bahawa) Allah Taala tetap mengakui bahawa engkau adalah utusanNya yang diturunkan kepadanya Al Quran, yakni Al Quran yang agung.

... Allah Taala berfirman,

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ۖ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ (سورة فصلت آية ٤٢).

TERJEMAHANNYA

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ ...

... yang tidak datang kepadanya (iaitu kepada kandungan Al Quran itu apa-apa) kebatilan pun ...

... مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ ...

... baik dari arah depannya ...

... وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ...

... mahupun dari arah belakangnya ...

... تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ (سورة فصلت آية ٤٢).

... yang diturunkan dari Tuhan Yang Maha Bijaksana lagi Tuhan Maha Terpuji.

... kerana itulah dalam firman selanjutnya disebutkan,

{أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ}

Allah menurunkannya dengan ilmu-Nya. (An-Nisa: 166)

Dengan pengetahuan-Nya yang hendak memperlihatkan kepada hamba-hamba-Nya akan Al-Qur'an yang di dalamnya terkandung keterangan-keterangan, hidayah, pemisah antara yang hak dan yang batil, hal-hal yang disukai dan diridai Allah, dan hal-hal yang dibenci dan ditolak-Nya. Di dalam Al-Qur'an terkandung ilmu tentang hal-hal yang gaib menyangkut masalah yang terjadi di masa silam dan masa mendatang. Di dalamnya disebutkan juga sifat-sifat Allah Subhanahu Wa Ta'ala Yang Mahasuci yang tidak diketahui oleh nabi yang diutus, tidak pula oleh malaikat terdekat, kecuali bila diberi tahu oleh Allah Subhanahu Wa Ta'ala sendiri. Seperti pengertian yang terkandung di dalam firman-Nya:

{وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ}

dan mereka tidak mengetahui apa-apa dari ilmu

Allah, melainkan apa yang dikehendaki-Nya.
(Al-Baqarah: 255)

Dan dalam ayat yang lainnya, yaitu firman-Nya:

{وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا}

sedangkan ilmu mereka tidak dapat meliputi ilmu-Nya. (Thaha: 110)

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ali ibnul Husain, telah menceritakan kepada kami Al-Hasan ibnu Suhail Al-Ja'fari dan Abdullah ibnul Mubarak; keduanya mengatakan, telah menceritakan kepada kami Imran ibnu Uyaynah, telah menceritakan kepada kami Ata ibnus Saib yang meng

tubna, [08.09.18 13:29]

atakan bahawa Abu Abdur Rahman As-Sulami membacakan Al-Qur'an kepadanya. Tersebutlah bahawa apabila seseorang di antara kami membacakan Al-Qur'an kepadanya, ia (Ata ibnus Saib) selalu mengatakan, "Sesungguhnya kamu telah mengambil ilmu Allah, maka pada hari ini tidak ada seorang pun yang lebih utama daripada kamu kecuali dengan amal perbuatan." Kemudian ia membacakan firman-Nya:

{أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا}

Allah menurunkannya dengan ilmu-Nya; dan malaikat-malaikat pun menjadi saksi (pula). Cukuplah Allah menjadi saksi. (An-Nisa: 166)

Adapun firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala:

{وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ}

dan malaikat-malaikat pun menjadi saksi (pula).
(An-Nisa: 166)

Yaitu atas kebenaran apa yang disampaikan olehmu dan apa yang diwahyukan kepadamu serta kitab yang diturunkan kepadamu disertai dengan pengakuan Allah atas hal tersebut.

{وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا}

Cukuplah Allah menjadi saksi. (An-Nisa: 166)

قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي مُحَمَّدٍ، عَنْ عِزْمَةَ أَوْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ، عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: دَخَلَ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جَمَاعَةٌ مِنَ الْيَهُودِ، فَقَالَ لَهُمْ: "إِنِّي لَا أَعْلَمُ -وَاللَّهِ- إِنِّكُمْ لَتَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ". فَقَالُوا: مَا نَعْلَمُ ذَلِكَ. فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: {لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ

Muhammad ibnu Ishaq meriwayatkan dari Muhammad ibnu Abu Muhammad, dari Ikrimah atau Sa'id ibnu Jubair, dari ibnu Abbas yang menceritakan bahawa segolongan orang-orang Yahudi masuk menemui Rasulullah sallallahu alaihi wasallam, lalu Rasulullah sallallahu alaihi wasallam bersabda kepada mereka: Sesungguhnya aku benar-benar mengetahui, demi Allah, sesungguhnya kalian ini benar-benar mengetahui bahawa aku adalah utusan Allah. Maka mereka menjawab, "Kami tidak mengetahui hal tersebut." Kemudian Allah menurunkan firman-Nya: Tetapi Allah mengakui Al-Qur'an yang diturunkan-Nya kepadamu. Allah menurunkannya dengan ilmu-Nya. (An-Nisa: 166), hingga akhir ayat.

Adapun firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala:

{إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا}

Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah benar-benar telah sesat sejauh-jauhnya. (An-Nisa: 167)

Mereka kafir dan tidak mau mengikuti perkara yang

hak, bahkan mereka berupaya menghalang-halangi manusia untuk mengikuti dan menuruti jejak perkara yang hak. Mereka benar-benar telah keluar dari jalan yang benar, sesat darinya, dan jauh dari perkara yang hak, jauh yang amat mencolok.

Selanjutnya Allah Subhanahu Wa Ta'ala memberitahukan perihal keputusan-Nya terhadap orang-orang yang kafir kepada ayat-ayat-Nya, Kitab, dan Rasul-Nya, yaitu mereka yang menganiaya diri sendiri kerana hal tersebut; juga kerana menghalang-halangi manusia dari jalan-Nya, mengerjakan perbuatan-perbuatan yang berdosa, dan melanggar hal-hal yang diharamkan-Nya. Dia tidak akan memberikan ampunan kepada mereka.

{وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا}

dan tidak (pula) akan menunjukkan jalan kepada mereka. (An-Nisa: 168)

Yakni jalan kebaikan.

{إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ}

kecuali jalan ke neraka Jahannam. (An-Nisa: 169)
Istisna dalam ayat ini bersifat munqati'.

{خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا}

mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. (An-Nisa: 169), hingga akhir ayat.

Selanjutnya Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman:

{يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ}

Wahai manusia, sesungguhnya telah datang Rasul (Muhammad) itu kepada kalian dengan (membawa) kebenaran dari Tuhan kalian, maka berimanlah kalian, itulah yang lebih baik bagi kalian. (An-Nisa: 170)

Telah datang Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam kepada kalian dengan membawa hidayah, agama yang hak, dan keterangan yang memuaskan dari Allah Swt kerana itu, berimanlah kalian kepada apa yang didatangkannya kepada kalian dan ikutilah dia, niscaya hal itu baik bagi kalian.

... kemudian Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman,

{وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ}

Dan jika kalian kafir, (maka kekafiran itu tidak merugikan sedikit pun kepada Allah), kerana sesungguhnya apa yang di langit dan di bumi itu adalah kepunyaan Allah. (An-Nisa: 170)

Dengan kata lain, Dia tidak memerlukan kalian dan iman kalian, dan Dia tidak terkena mudarat kerana kekafiran kalian. Perihalnya sama dengan makna ayat lain, yaitu firman-Nya:

{وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ}

Dan Musa berkata, "Jika kalian dan orang-orang yang ada di muka bumi semuanya kafir, maka sesungguhnya Allah Mahakaya lagi Maha Terpuji. (Ibrahim: 8)

Dalam firman selanjutnya disebutkan:

{وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا}

Dan adalah Allah Maha Mengetahui. (An-Nisa: 170) terhadap orang yang berhak memperoleh hidayah dari kalian, maka Dia memberinya hidayah, dan terhadap orang yang berhak mendapat kesesatan, lalu Dia menyesatkannya.

{حَكِيمًا}

lagi Mahabijaksana. (An-Nisa: 170) Yaitu dalam semua ucapan, perbuatan, syariat dan takdir-Nya.

Kembali